

Abdessalam YASSINE



*il* **Giorno**  
**È** *la* **Notte**

*Del Credente*



**IL GIORNO E LA NOTTE**

**DEL CREDEnte**

## **OGNI COSA AL SUO TEMPO**

Nel nome di Iddio<sup>1</sup>, il Compassionevole, il Misericordioso. E la pace e la benedizione di Dio siano sul Suo Profeta Mohammad, la sua famiglia<sup>2</sup>, i suoi compagni, i suoi fratelli<sup>3</sup> e la sua comunità<sup>4</sup>.

Caro fratello Credente<sup>5</sup>, cara sorella Credente, il nostro Signore Altissimo dice nel nobile Corano (sura al-Mulk v.2): **“Colui che ha creato la morte e la vita per mettervi alla prova [e vedere] chi di voi meglio opera.”**

Tra la nascita e la morte, vi è un'occasione unica offertaci per adorare Dio e agire per il Bene.

La tua vita è dunque la tua risorsa più preziosa, e hai il sacro dovere di organizzare il tuo tempo tra i tuoi diversi doveri e i tuoi svariati impegni, in modo che nessuno soverchi l'altro. Poiché la

---

1. Iddio (parola “dio” preceduta dall'articolo determinativo “il”) è la traduzione che si avvicina di più termine arabo “Allah”, termine utilizzato anche dai cristiani di lingua araba. E il nostro autore insiste molto sull'utilizzo del termine Dio quando ci si riferisce ad Allah in una lingua diversa dall'arabo, anche per non dare l'impressione che questo sia un dio diverso dal Dio unico che ha creato tutto e tutti.

2. Il casato del Profeta, cioè la sua famiglia (Al al-Bayt) comprende in particolare le sue mogli, i discendenti dei suoi nipoti, Al-Hasan e Al-Husain, e i discendenti di suo zio Al-'Abbās e del suo cugino paterno, 'Ali, Ja'far e 'Aquil .

3. I fratelli del Profeta e le sue sorelle, sono i Profeti e i Messaggeri, che sono stati inviati prima di lui insieme con le loro mogli che hanno creduto nella loro missione e i loro seguaci, uomini e donne. Essi includono anche gli uomini e le donne che hanno creduto nel sigillo dei Profeti senza averlo visto, e questi sono i membri della sua comunità che ha abbracciato l'Islam dopo la sua morte.

4. Sono tutti gli uomini e le donne musulmane che s'impegnano per la fede e si sforzano per unire l'entità smembrata della Comunità musulmana in tutto il mondo.

5. Con il termine "credente" l'Imam Yassine non intende il musulmano ordinario che si limita a rispettare i cinque pilastri (primo stadio dell'Islam). Alla sua osservanza dei cinque pilastri il Credente aggiunge la rettitudine morale e la devozione spirituale attraverso il continuo perfezionamento del dono della fede. Tale stadio dell'Islam viene raggiunto attraverso l'assimilazione de “Gli affluenti della fede”. Raggiungere tale stadio è *conditio sine qua non* per aspirare al terzo stadio dell'islam, ovvero al-Ihsan, l'eccellenza spirituale.

cosa più importante non è fare ciò che vuoi quando vuoi, ma fare la cosa giusta al momento giusto.

Di fronte al tempo inesorabile dovresti consacrare dei momenti per l'adorazione del cuore, della lingua e del resto dei sensi, sforzandoti di fare del tuo meglio affinché ogni tua opera abbia un obiettivo approvato dall'Altissimo.

Abu Bakr As-Sedīq<sup>6</sup> nel suo testamento a Omar Ibn al-Khattab<sup>7</sup> (che Dio essere soddisfatto di entrambi) gli dice: *"Sappi che vi è un'opera richiesta da Dio di giorno che non viene accettata [se compiuta] di notte e che vi è un'opera richiesta da Dio di notte, che non viene accettata [se compiuta] di giorno"*.

---

6. Compagno più intimo del Profeta, su di lui la pace e la benedizione divina, e suo primo vicario ben-guidato (khalifa rashid).

7. Secondo vicario ben-guidato.

## لكل وقت عمله

أخي المؤمن، أختي المؤمنة، يقول تعالى في سورة الملك: ﴿الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا﴾ وما بين الحياة والموت مجال زمني لعمل الإنسان، أي للعبادة. فعمرك هو رأس مالك، فينبغي أن تنظم وقتك بين الواجبات والأعمال المختلفة، حتى لا يطغى بعضها على بعض، إذ ليس المهم أن تعمل ما شئت متى شئت، بل المهم أن تعمل العمل المناسب في الوقت المناسب. فعليك أن تعرف ما يتطلبه الوقت من عمل القلب واللسان والجوارح وتتجراه وتجتهد في القيام به حتى يقع موقعه من الموافقة للمقصود، ومن القبول عند الله عز وجل. جاء في وصية أبي بكر الصديق لعمر بن الخطاب رضي الله عنه حين استخلفه: "اعلم أن لله عملا بالنهار لا يقبله بالليل، وعملا بالليل لا يقبله بالنهار."

## **DAL TEMPO DELLA NEGLIGENZA AL TEMPO DELLA PRESENZA<sup>8</sup>**

Quale sentiero percorrere per assolvere la tua missione in questa breve vita e conseguire la felicità di entrambi i mondi? Dio dice nel Corano (Sura an-Nahl, v. 97): **“Daremo una vita eccellente a chiunque, maschio o femmina, sia credente e compia il bene. Compenseremo quelli che sono stati costanti in ragione delle loro azioni migliori.”**

Invero è soltanto con la fede e con le buone opere che si raggiunge la vera felicità. La fede (Iman) ha molti affluenti<sup>9</sup>, il Messaggero di Dio (pace e benedizione su di lui) ne ha citati più di settanta. Tra questi vi sono:

- atti che il credente deve eseguire una volta nella vita, come il pellegrinaggio,
- atti a cui deve assolvere una volta l'anno come il digiuno del mese di Ramadan,
- atti che incombono in momenti specifici, come la preghiera rituale e la *zakat* (l'imposta sociale purificatrice),

---

8. “Min zamani al-'ada ila zamani al-'ibada”, tradotta letteralmente, passaggio dal tempo dell'abitudine al tempo dell'adorazione, cioè dal tempo contraddistinto dall'oblio, dalla lontananza e dalla negligenza dell'Altissimo a quello del ricordo, della vicinanza e della presenza all'Altissimo.

9. Gli affluenti della Fede [Sho'ab al-Iman], sono atti di culto (fisici, morali, intellettuali e spirituali) che rafforzano la fede e qualificano i loro autori ad intraprendere il cammino verso l'eccellenza spirituale o Ihsan. Dice il Profeta (su di lui la pace e la benedizione divina): *“La fede consiste in più di settanta affluenti. Il più elevato di essi è la ripetizione della formula: La ilaha illa Allah (Non c'è dio all'infuori di Dio) e il meno elevato è la rimozione di ciò che è dannoso dalla strada, e il pudore è parte della fede.”* (riportato da Bukhari e Muslim) Molti studiosi di hadith, come Al-Bayhaqi e al-Hulaymī, hanno cercato di recensirli e li hanno enumerati in circa sessanta o settanta virtù. Nella sua opera “Il Metodo Profetico” [al-Minhāj An-Nabawi], l'Imam Abdessalam Yassine ha raggruppato, la settantina di affluenti, in dieci virtù principali [al-Khisāl al-'Ashr], che in un contesto di formazione intellettuale, sociale, morale e spirituale dei credenti consente loro di intraprendere l'ascensione degli stadi dell'Islam (Islam, Iman e Ihsan).

- atti occasionali come la visita del malato e l'accompagnamento del corteo funebre,
- atti che si dovrebbero compiere in maniera regolare come la rimozione di ciò che è dannoso dalla strada,
- atti che devono costituire tratti distintivi del carattere del credente come il pudore,
- infine, atti che devono divenire una pratica costante, come la pronuncia della formula: “*La ilaha ill\_Allah* [Non c'è dio all'infuori di Dio]”.



## النقلة من زمن العادة إلى زمن العبادة

فكيف السبيل لتؤدي رسالتك في هذه الحياة المحدودة، وتعيش سعادة الدارين؟ قال تعالى في سورة النحل: ﴿مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾. فبالإيمان والعمل الصالح تتحقق السعادة، وللإيمان شعب حصرها رسول الله صلى الله عليه وسلم في بضع وسبعين شعبة. ومن أعمال شعب الإيمان ما يلزم المؤمن مرة في العمر كالحج، ومنها ما يلزم مرة في السنة كصوم رمضان، ومنها ما هو موقوت مضبوط كالصلاة والزكاة، ومنها ما يسنح في أوانه وبمناسبته كعبادة المريض، وتشيع الجنابة، ومنها ما هو فرصة دائمة كإمطة الأذى عن الطريق، ومنها ما هو صفة نفسية مصاحبة كالحياء، ومنها ما ينبغي أن يصبح عادة راسخة كقول: لا إله إلا الله.

Il credente deve riservare dei momenti privilegiati della propria giornata per radicare se stesso nel tempo dell'adorazione e del Jihad<sup>10</sup> anziché in quello dell'abitudine e dell'oblio.

Un *Esperto* di Dio<sup>11</sup> disse: "*Colui che trascorre un giorno della sua vita, senza aver assolto un dovere, retto una gloria, meritato una riconoscenza, compiuto un bene o acquisito una conoscenza, costui è stato ingrato verso quel giorno e ha fatto un torto a se stesso.*"

I momenti del calendario degli impegni terreni dedicati al lavoro, alla famiglia, alla scuola non devono impedire al credente il compimento della preghiera rituale in gruppo e in moschea per quanto possibile. Nel qual caso non fosse possibile compierla in moschea, la si dovrebbe compiere insieme ai musulmani che ci sono vicini nel posto di lavoro o nella scuola, adibendo uno spazio a moschea, effettuando il richiamo alla preghiera, scegliendo una guida per la preghiera [Imām] e dedicando qualche minuto per la predicazione.

Veniamo ora a come dovresti, caro credente, iniziare la tua giornata e come concluderla, e alla chiave per passare dal tempo della negligenza al tempo del presenza.

---

10. Erroneamente tradotto con "guerra santa", il termine Jihad indica lo sforzo che il musulmano, uomo e donna che sia, compie per servire Dio come individuo o come membro di una comunità in tutte le sfere della vita (spirituale, sociale, civica..).

11. Un esperto di Dio [Arif Billah] è un maestro sufi o sapiente spirituale che ha una conoscenza pratica della quintessenza o del lato mistico della legge islamica al-Haqīqa. Nella sura Il Discrimine (v. 59), Dio – sia lodato – dice: "**Dio, il Compassionevole, chiedi di lui chi Ne è esperto.**"

لكن المؤمن يجب أن تكون في حياته اليومية معالم لتكون قدمه راسخة في زمن العبادة والجهاد لا في زمن العادة واللهو. قال عارف بالله: "من أمضى يوماً من عمره في غير حق قضاؤه، أو فرض أدائه، أو مجد أثله، أو حمد حصله، أو خير أسسه، أو علم اقتبسه، فقد عرق يومه، وظلم نفسه!" فهناك أوقات المهنة والأسرة والمدرسة والشغل، فيجب ألا يمنعك توقيت زمن الوظائف الدنيوية عن إقامة الصلاة في الجماعة والمسجد ما أمكن، فإن لم تكن جماعة ومسجد فواجبك أن تؤلف حولك المصلين في معملك وإدارتك ومدرستك، وتتخذ لهم مسجداً وأذاناً وإماماً ودقائق وعظ ودعوة.

فبماذا ستبدأ يومك وبماذا ستختمه؟ وما هو مفتاح النقلة من زمن العادة إلى زمن العبادة؟

## ***AL-WITR AN-NABAWI (L'IMPARI PROFETICO) – LA VEGLIA DI PREGHIERA E LA SUA DISCIPLINA***

Il credente comincia la sua giornata svegliandosi un'ora prima della preghiera dell'alba, o poco meno di un'ora in caso di stanchezza (atteggiamento che non deve divenire un'abitudine) per compiere gli undici raka'at (cicli) della preghiera notturna (Al-witr an-nabawi). Tali cicli dovranno essere effettuati a coppie di due con senso di umiltà e povertà all'Altissimo, poiché l'essenza della preghiera è la devozione a Dio; un hadith<sup>12</sup> del Profeta, su di lui la pace e la benedizione divina, ci informa che la migliore preghiera dopo quella rituale è quella compiuta nel cuore della notte.

Sappi che il percorso più breve e diretto per arrivare all'Altissimo è l'ammissione della propria povertà, del proprio bisogno e della propria devozione a Lui anziché agli uomini. Tra una preghiera e l'altra, dovresti mostrare al tuo Signore l'umiltà e la fragilità della tua condizione e rivolgerti a Lui con il linguaggio del cuore e con le lacrime sulle guance, ammettendo e riconoscendo la tua debolezza, la tua imperfezione, la tua impotenza e riconoscendo che tutte le tue buone virtù in realtà non sono che doni Suoi, delle grazie che Lui ti ha accordato, dimostra gratitudine nei Suoi confronti, sia Egli lodato, invece di essere colmo di superbia e orgoglio.

Alla purificazione dell'ego si fa riferimento nel versetto 14 della sura As-Shams: "**In verità avrà grande successo colui che ha purificato la sua anima.**" Il segreto è sapere che la perfezione dell'anima sta nel riconoscimento della sua imperfezione, la sua forza consiste nell'ammissione della sua impotenza di fronte all'Onnipotente, e la sua ricchezza sta nell'accettazione della sua povertà e del suo enorme bisogno di Lui, Altissimo.

---

12. Detto del Profeta (che Dio lo benedica e gli conceda la pace).

## الوتر النبوي وآدابه

يبدأ المؤمن يومه ساعة، أو سويعة إن تكاسل - ولا ينبغي له - قبل الفجر يصلي الوتر النبوي إحدى عشر ركعة. مثنى مثنى ويتبأس ويتمسكن فالصلاة إقبال العبد على الله، وأفضل صلاة بعد الفريضة جوف الليل كما جاء في الحديث. والطريق القصير والسبيل السوي للدخول على الله عز وجل هو طريق العجز والفقير والشفقة والتفكير، وإظهار ذلك كله أمام الله سبحانه وتعالى وليس أمام الناس. وبين كل ركعتين لابد من التضرع لله والتبأس والتمسكن متوجها بقلبه إلى ربه ضارعا باكيا تجري دموعه على خديه، وأن لا يرى الشخص من نفسه إلا القصور والنقص والعجز والفقير وأن كل محاسنه وكمالاته إحساناً من فاطره الجليل، ويتقبلها نعماً منه سبحانه، فيشكر عندئذ بدل الفخر، ويحمد بدل المباهاة. فتزكية النفس في هذه المرتبة هي في سر هذه الآية من سورة الشمس: ﴿لَقَدْ أَفْلَحَ مَنْ عَجَزَهَا﴾ ، وهي أن تعلم أن كمال النفس في معرفة عدم كمالها، وقدرتها في عجزها أمام الله، وغناها في فقرها إليه.

L'Imam Ahmad riferisce da Al-Muttalib, che il Messaggero di Dio (pace e benedizione su di lui) disse: *“La preghiera notturna è composta da unità di due cicli, che si concludono con at-Tashahhud<sup>13</sup>; Poi si dovrebbero tendere le mani, mostrando povertà e impotenza, e dire: O Signore! Oh Signore! Chiunque non lo facesse la sua preghiera è incompleta”*. Sho'ba chiese conferma: *“La sua preghiera è incompleta?”*. Gli rispose: *“Sì”*.

Nel Sahih<sup>14</sup> di Ibn Hibban, riferisce da Ibn Mass'ud (che Dio sia soddisfatto di lui) che il Messaggero di Dio (pace e benedizione su di lui) disse: *“Il nostro Signore si meraviglia de [il comportamento di] due uomini: un uomo che si alza dal suo letto [caldo e accogliente], lasciando la sua amata sposa, per compiere la preghiera notturna. L'Altissimo dice ai suoi angeli: Guardate il mio servo! che ha lasciato il suo letto e la sua amata sposa, per adorarMi e per cercare il Mio favore e allontanare la Mia ira! ...”*.

Terminata la preghiera notturna, il credente si siede per invocare il perdono di Dio (al-istighfar)<sup>15</sup>. Disse l'Altissimo nella sura Ad-Dhariyyat parlando di coloro che si sono guadagnati il Paradiso eterno (versetti 17-18): **“Essi dormivano poco la notte, e nelle ore prima dell'alba (ashar) imploravano perdono.”**

---

13. Un'invocazione rituale che consiste nel pronunciare le due attestazioni di fede [ash-Shahādātān] e chiedendo a Dio di concedere la Sua pace e la Sua benedizione al Profeta (che Dio lo benedica e dia la pace) come l'ha concessa al suo Profeta Abramo (su di lui la pace).

14. Sahih è una raccolta autentica degli ahadith del Profeta, pace su di lui.

15. La formula per invocare perdono, che il Profeta (su di lui la pace e la benedizione divina) era solito ripetere, anche più di cento volte al giorno, è: *“Rabbi ighfir li wa tubb 'alayya innaka anta At-Tawwabo Ar-Rahim”* (Oh mio Signore! Rimettimi i miei peccati e accetta il mio pentimento, Tu sei Colui che accetta il pentimento e sei il Misericordioso).

روى الإمام أحمد عن المطلب أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: "الصلاة  
مثنى مثنى تشهد في كل ركعتين وتبأس وتمسكن وتقنع يديك وتقول اللهم  
اللهم فمن لم يفعل ذلك فهي خداج". قال شعبة: فقلت: صلاته خداج؟  
قال: نعم. فقلت له: ما الإقناع؟ فبسط يديه كأنه يدعو.

وروى ابن حبان في صحيحه عن ابن مسعود رضي الله عنه قال: قال رسول  
الله صلى الله عليه وسلم: "عجب ربنا من رجلين: رجل ثار عن وطائه  
ولحافه من بين حبه وأهله إلى صلاته، فيقول الله جل وعلا ملائكته: انظروا  
إلى عبدي ثار عن فراشه ووطائه من بين حبه وأهله إلى صلاته رغبة في ما  
عندي وشفقة مما عندي"!!!

ثم يجلس بعد الانتهاء من الصلاة للاستغفار. قال تعالى في شأن الفائزين  
بالنعيم المقيم في دار الخلود في سورة الذاريات : ﴿كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا  
يَهْجَعُونَ. وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ﴾.

## **LA RICOMPENSA DI UN PELLEGRINAGGIO E UNA 'OMRA**

Consacrarsi a Dio sedendo in direzione della Qibla (direzione della Mecca) dopo l'esecuzione della preghiera del mattino (Subh) e fino all'aurora (As-shuruq) è una nobile tradizione del Profeta (Sunna). Il credente dovrebbe dedicare tale momento benedetto, per quanto possibile, alla recitazione, all'apprendimento e alla memorizzazione del nobile Corano nonché al dhikr (ricordo di Dio), cominciando con le formule rituali del ricordo del mattino raccomandate dal Messaggero di Dio, su di lui la pace e la benedizione (du'a at-tahssin); Egli disse a quanto riporta l'Imam Ahmad e gli autori<sup>16</sup> di as-Sunan: “*O Signore! benedici (le attività che compie) la mia Umma<sup>17</sup> in prima mattinata.*”

At-Tirmidi riferisce che il Messaggero (pace e benedizione su di lui) disse: “*Chiunque esegua la preghiera dell'alba (fajr) in gruppo e si sieda per ricordare Dio fino a che non sorga il sole, avrà la ricompensa di un pellegrinaggio e di una "Omra".* Anas ibn Malik conferma che il Messaggero di Dio disse: “*La ricompensa di un pellegrinaggio e una 'Omra piena, piena, piena.*”

---

16. Gli autori di as-Sunan [Raccolta di libri contenenti la tradizione autentica del Profeta] sono Abu Dawud, Ibn Maja, at-Tirmidhi, an-Nasā'ī, al-Bayhaqi, e ad-Darimi.

17. Umma, la Comunità di fede musulmana in tutto il mondo.



## أجر حجة وعمره

الجلسة بعد صلاة الصبح إلى الشروق سنة. فذاك زمن مبارك يحافظ عليه المؤمن ما أمكن تلاوة وذكر (مبتدئا بأذكار الصباح المأثورة عن رسول الله صلى الله عليه وسلم) وتعلما وحفظا، قال صلى الله عليه وسلم فيما رواه الإمام أحمد وأصحاب السنن: "اللهم بارك لأمتي في بكورها".

وأخرج الترمذي أن الرسول صلى الله عليه وسلم قال: "من صلى الفجر في جماعة ثم قعد يذكر الله حتى تطلع الشمس كانت له كأجر حجة وعمره" قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "تامة تامة تامة" قال الترمذي حسن غريب.

## ***LA PREGHIERA DEI REDENTI (AL-AWWABIN)***

La preghiera dell'Aurora (ad-Doha) è chiamata la preghiera dei redenti (da due a otto cicli a seconda delle circostanze). Disse il Profeta (su di lui la pace e benedizione) in un hadith qudsi<sup>18</sup>, riportato da Ahmad e altri: *“O Figlio di Adamo! prosternati davanti a Me quattro volte all'inizio della giornata e Io veglierò su di te per il resto di essa.”*

---

18. Il hadith qudsi è un detto in cui il Profeta, su di lui la pace e la benedizione, utilizza proprie parole per riferire discorsi di Dio l'Altissimo, a differenza dei versetti del nobile Corano dove sia le parole che il significato arrivano direttamente da Dio.

## صلاة الأوابين

صلاة الضحى، صلاة الأوابين (من ركعتين إلى ثمان ركعات حسب المتاح).  
قال صلى الله عليه وسلم فيما يرويه عن ربه: "ابن آدم، اركع لي أربع ركعات من أول النهار أكفك آخره" رواه أحمد وغيره وسنده جيد.

## ***UNA DIMORA IN PARADISO***

Le preghiere rawatib (nel senso che precedono o seguono le preghiere rituali) e le nawafil (supererogatorie) sono i seguenti:

- Due cicli dopo le abluzioni, (tradizione iniziata dal nobile compagno Bilal),
- Due cicli prima della preghiera dell'alba (Al Fajr),
- Quattro cicli prima della preghiera del mezzogiorno (ad-Dohr) ai quali vengono aperte le porte del cielo, e due successivi ad essa,
- Due cicli prima della preghiera del pomeriggio (al-Asr),
- Due cicli prima della preghiera del tramonto (al-Maghreb) e sei cicli successivi ad essa,
- Due cicli prima della preghiera della sera, al-Ishaa e quattro cicli successivi ad essa

L'Imam Mosslim e altri riportano ahadith in cui si dice che ogni giorno una dimora viene costruita in Paradiso per coloro che osservano queste preghiere.

È raccomandato a colui che teme di non svegliarsi prima dell'alba per fare gli 11 cicli della preghiera notturna di compierle prima di dormire, stando comunque il fatto che le preghiere svolte nel sahar sono assai più meritorie.

## بيت في الجنة

السنن الرواتب (هي التي تكون قبل الفريضة أو بعدها) والنوافل: ركعتان قبل الفجر، ركعتان بعد الوضوء سنة سيدنا بلال. أربع ركعات قبل صلاة الظهر تفتح لها أبواب السماء وركعتان بعدها، ركعتان قبل العصر، ركعتان قبل المغرب وست ركعات بعدها، ركعتان قبل العشاء وأربع ركعات بعدها. والمحافظ على الرواتب يبني له في كل يوم صلاها بيت في الجنة كما روى الإمام مسلم وغيره. وليوتر قبل النوم من لا يقوى على القيام قبل الفجر، أو يخاف فوات الوقت، ووتر السحر أمثل.

## **IL COMMERCIO PROFICUO**

Due sessioni, una al mattino e una alla sera, di lettura del *wird*<sup>19</sup> del Corano fatti con presenza, meditazione e considerazione dei suoi contenuti sono un commercio proficuo che non conosce rovina. Disse il Profeta (pace e benedizione su di lui) a quanto riferisce l'Imam Mosslim: *“Leggete il Corano perché intercederà per la sua gente presso Dio il Giorno della Risurrezione”*.

Il Credente dovrebbe leggere almeno due sezioni<sup>20</sup> del nobile Corano al giorno, come è stato raccomandato dall'Inviato di Dio, in modo da terminare la lettura dell'intero Corano nel giro di un mese.

Sappia che è colpevole di grave negligenza colui che non mostra devozione al messaggio del suo Signore, scordandosi di aprire il Libro che il Signore gli ha inviato. Quanto più purificata è l'anima e limpido il cuore, tanto più i benefici tratti dalla lettura del nobile Corano saranno abbondanti. 'Othman ibn 'Affan<sup>21</sup> (che Dio sia soddisfatto di lui) disse: *“Se aveste dei cuori purificati non vi stanchereste di leggere il Libro del vostro Signore.”*

Signore! Fai che il sacro Corano sia un ornamento per i nostri cuori e un motivo di liberazione dalle nostre preoccupazioni.

---

19. Il *wird* è un atto di culto, in aggiunta agli atti obbligatori, che un uomo si impegna a rispettare regolarmente ogni giorno, settimana, mese o anno.

20. Il Corano viene suddiviso in sessanta sezioni chiamate Hizb. Un *juz'* (parte) invece, sono due sezioni.

21. Terzo califfo ben-guidato.

## التجارة الربحة

جلستان صباحا ومساء لقراءة وردك من القرآن في المصحف بخشوع وتدبر وتفهم لمعانيه فتلك تجارة رابحة لن تبور. قال صلى الله عليه وسلم فيما رواه الإمام مسلم: "اقرأوا القرآن فإنه يأتي يوم القيامة شفيعا لأصحابه".  
حزبان على الأقل وهي رخصة سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم لتكون ختمة للقرآن في كل ثلاثين يوما. من لا يحفل برسالة ربه، من يهجر كتاب مولاه إليه فهو همَل. ويقدر صفاء النفس وطهارة القلب تكون الاستفادة من القرآن، قال عثمان بن عفان رضي الله عنه: "لو طهرت قلوبكم ما شبعتم من تلاوة كتاب ربكم". اللهم اجعل القرآن العظيم ربيع قلوبنا وجلاء همنا.

## ***SURE E VERSETTI MERITORI***

Molti ahadith profetici riferiscono il merito e il valore particolare di alcune sure e versetti del Corano, che, per grazia divina, proteggono dai mali, alleviano i dolori, rimettono i peccati e elevano agli stadi superiori nella fede. Pertanto, il credente dovrebbe recitarli regolarmente e farne un wird quotidiano.

I capitoli e i versetti meritori sono, dopo al-Isti'ādha<sup>22</sup> e al-Basmala<sup>23</sup> si recitano:

- Sura il Prologo (Al-Fatiha)
- Sura La Giovenca (Al-Baqara) versetti 1-5, il versetto de “il Trono” 255-257 e versetti 284-286.
- Sura La famiglia di Imran (Al-Imran) versetti 1-9; 18-19; 26-27 e infine 190-200.
- Sura Il Pentimento (At-Tawba) versetti 128-129 7 volte.
- Sura la Caverna (Al-Kahf) versetti 107-110.
- Sura La Prostrazione (As-Sajda).
- Sura Ya-Sin.
- Sura Perdonatore (Ghafir) versetti 1-3.
- Surat Il Fumo (Ad-dokhan).
- Sura L'Apertura (Al-Fath) da "Mohammad è il messaggero di Dio" fino alla fine.

---

22. dicendo: A'udo biLlahi mina ash-shaytani ar-rajimi (cerco rifugio in Dio dal satana lapidato).

23. dicendo: Bismi Llahi Ar-Rahmani Ar-Rahim (Nel nome di Dio il Compassionevole, il Misericordioso).



- Sura L'Evento Atteso (Al-Waqi'a).
- Le sure gloriose, al-mussabbihat: Il Ferro (Al-Hadid), Il Grande Assembramento (Al-Hashr), Il Rango (As-Saff ), Il Venerdì (al-Juma'a), e La Grande Perdita (At-Taghabun).
- Sura Il Regno (Al-Mulk).
- Sura l'Altissimo (Al-A'ala).

## سور وآيات فاضلة

نظرا لما لبعض السور والآيات القرآنية من فضائل وفوائد عاجلة وآجلة كالتحصين والحفظ والنجاة من أنواع الأذى، وتفريج الكربات والمغفرة ورفع الدرجات وغيرها، فقد وردت في فضل قراءتها أحاديث نبوية شريفة، فعلى المؤمن المداومة على تلاوتها وجعلها وردا يوميا وهي:

- سورة الفاتحة بعد الاستعاذة والبسمة.
- ثم "ألم" البقرة إلى "المفلحون" وآية الكرسي إلى "خالدون" و"آمن الرسول" إلى آخر السورة.
- وآل عمران من البدء إلى "الميعاد" ثم من "شهد الله" حتى "سريع الحساب" ثم من "قل اللهم مالك الملك" إلى "بغير حساب" ثم من "إن في خلق السماوات والأرض" إلى آخر السورة.
- ثم خواتم سورة التوبة من "لقد جاءكم رسول" إلى آخر السورة 7 مرات.
- وخواتم سورة الكهف من "إن الذين آمنوا وعملوا الصالحات كانت لهم جنات الفردوس نزلا" إلى آخر السورة.
- ثم سورة السجدة كلها.
- ثم سورة يس كلها.
- ثم حم غافر من بدء السورة إلى "إليه المصير".
- ثم حم الدخان كلها.
- ثم خواتم سورة الفتح من "محمد رسول الله" إلى آخر السورة.
- ثم الواقعة.
- ثم المسبحات (الحديد والحشر والصف والجمعة والتغابن).
- ثم سورة تبارك الملك.
- ثم سورة الأعلى.

- Sura L'Aurora (Ad-Doha).
- Sura L'Apertura del petto (As-sharh).
- Sura L'Aderenza (Al-'Alaq).
- Sura Il Valore (Al-Qadr).
- Sura Il Terremoto (Az-Zalzala) 4 volte.
- Sura L'Accumulo di Ricchezze (At-Takatur).
- Sura Il Tempo (Al-'Asr) 2 volte.
- Sura Quraish.
- Sura L'Utensile (Al-Ma'un).
- Sura L'Abbondanza (Al-Kawthar) 3 volte.
- Sura I Miscredenti (Al-Kafirun) 4 volte.
- Sura La Vittoria (An-Nasr) 4 volte.
- Surat Il Culto sincero (Al-Ikhlās) 3 volte.
- Sura L'Aurora Abbagliante (Al-Falaq) e Gli Uomini (An-Nass).
- Si termina leggendo nuovamente Il Prologo (Al-Fatiha) e i versetti 1-5 della Giovenca (Al-Baqara).

- ثم سورة الضحى.
- ثم سورة الشرح.
- ثم العلق.
- ثم القدر.
- ثم الزلزلة 4 مرات.
- ثم التكاثر.
- ثم العصر مرتان.
- ثم قريش.
- ثم الماعون.
- ثم الكوثر 3 مرات.
- ثم الكافرون 4 مرات.
- ثم النصر 4 مرات.
- ثم الإخلاص 3 مرات.
- ثم الفلق والناس.
- ثم الختم بالفاتحة وأول البقرة إلى "المفلحون".

## **CIÒ CHE RINNOVA LA FEDE**

Dedicare almeno tre sessioni di un quarto d'ora ciascuna per recitare, con la dovuta presenza del cuore, al-Kalima-Tayyiba (la parola “beata”) *La Ilaha illa Allah* (Non vi è dio all'infuori di Iddio), è il più elevato tra gli Affluenti della fede.

L'Imam Ahmad riporta che il Messaggero di Dio (pace e benedizione divina su di lui) disse: "*Rinnovate la vostra fede!*" Chiesero: "*O Messaggero di Dio! Come?*" Rispose: "*Ripetete abbondantemente: La ilaha illa Allah*".

Pertanto, tale dhikr deve essere una prassi nella vita, che la lingua non dovrebbe mai stancarsi di ripetere. Ibn Hibban riferisce nel Sahih e Al-Hakim nel Mustadrak che il Messaggero (pace e benedizione divina su di lui) disse: "*Ripetete il nome di Dio, finché non vi sospetteranno di follia*".

## ما يتجدد به الإيمان

ثلاث جلسات من ربع ساعة على الأقل لذكر الكلمة الطيبة، أعلى شعب الإيمان ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ﴾ فيها يتجدد الإيمان، مع حضور القلب مع الله عز وجل. روى الإمام أحمد بإسناد حسن أن الرسول صلى الله عليه وسلم قال: "جددوا إيمانكم قيل: يا رسول الله كيف نجدد إيماننا؟ قال: أكثروا من قول: لا إله إلا الله". لهذا ينبغي أن تكون هذه الكلمة الطيبة عادة راسخة في حياتك لا يفتر عنها لسانك، أخرج ابن حبان في صحيحه والحاكم في مستدركه وقال صحيح، أن الرسول صلى الله عليه وسلم قال: "أكثروا ذكر الله حتى يقولوا مجنون".

## **COME ASSICURARSI LA VICINANZA AL MESSAGGERO, PACE SU DI LUI?**

È cosa assai lodevole invocare abbondantemente la benedizione e la pace di Dio sul Profeta (pace e benedizione su di lui), almeno 300 volte al giorno, e consacrare la vigilia e l'intero giorno di venerdì a tale nobile invocazione, grazie alla quale Dio ci porta dalle tenebre alla vera luce che illumina i nostri cuori.

At-Tirmidi e Ibn Hibban nel Sahih riportano da Ibn Mass'ud (che Dio sia soddisfatto di lui) che il Messaggero di Dio (pace e benedizione su di lui) disse:

*“La persona più vicina a me il Giorno della Resurrezione è quella che più prega su di me.”* Abu Dawud e An-Nassa'i riportano da Abu Hurayra (che Dio sia soddisfatto di lui) che il Profeta (su di lui la pace e benedizione) disse: *“Chi vorrebbe fosse compensato con la misura perfetta [il giorno della Resurrezione] allora quando prega su di noi Al Al-bayt (il Casato del Profeta), dica: “Allahuma! salli ‘ala Mohammadin an-nabi wa azwajih ummahati al-muminin, wa dhuriyyatih wa ahli baitih, kama sallaita ‘ala ali Ibrahim, innaka Hamidun Majid (Oh mio Dio benedici Mohammed il Profeta, le sue mogli, madri dei credenti, la sua prole e la gente della sua famiglia, come hai benedetto la famiglia di Abramo, perché Tu sei il Degno di lode e di Gloria)”.*

## كيف تحظى بالقرب من رسول الله صلى الله عليه وسلم

الإكثار من الصلاة على النبي صلى الله عليه وسلم على الأقل 300 مرة في اليوم، وتخصيص ليلة الجمعة ويومها للصلاة عليه، فهذا يخرجنا الله من الظلمات إلى النور، ويستنير قلبنا. أخرج الترمذي وابن حبان في صحيحه عن ابن مسعود رضي الله عنه أن الرسول صلى الله عليه وسلم قال: "أولى الناس بي يوم القيامة أكثرهم علي صلاة". وروى أبو داود والنسائي عن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: "من سره أن يكال له بالملكيات الأوفى إذا صلى علينا أهل البيت فليقل: "اللهم صل على محمد النبي وأزواجه أمهات المؤمنين وذريته وأهل بيته كما صليت على آل إبراهيم إنك حميد مجيد".



## **LA DISCIPLINA DEL SONNO**

Prima di abbandonarti al sonno, rivolgiti a Dio l'Altissimo, e fai i conti con te stesso su come hai trascorso la giornata. Il più devoto tra gli uomini è colui che è più severo con se stesso di un tiranno [con i suoi sudditi] e di un socio d'affari avaro con i suoi soci come disse Maymun ibn Mahran.

Rinnova la tawba (il tuo pentimento), e dormi in uno stato di tahara (purezza rituale), ricordando Dio (in particolare gli adhkar prima del sonno), e fai sì che gli ultimi istanti della tua veglia siano consacrati all'invocazione del tuo Signore affinché ti agevoli le vie della resistenza ad ogni male e ti appiani il cammino verso la Sua Presenza. “*Chi non si impegna [per la causa di Dio]e non prendere in considerazione di impegnarsi in ciò morirà da pagano*”, come disse l'amato Profeta (su di lui la pace e la benedizione divina).

Il credente non dovrebbe rimanere sveglio fino a tarda notte per non venire meno ai diritti del giorno seguente, poiché è in perdita colui il cui giorno seguente non è migliore di quello prima.

## آداب النوم

قبل النوم توجه لله عز وجل، وحاسب نفسك كيف قضيت يومك. فالتقي أشد حساباً لنفسه من سلطان غاشم، ومن شريك شحيح، كما قال التابعي الجليل ميمون بن مهران. وجدد التوبة، ونم على طهارة وعلى ذكر الله (وخصوصاً أذكار النوم)، وعلى أفضل العزائم، وليكونَ آخر عهدك باليقظة مناجاة ربك أن يفتح لك أبواب الجهاد والوصول إليه. فمن لم يغز ولم يحدث نفسه بغزو مات ميتة جاهلية. كما قال الحبيب المصطفى صلى الله عليه وسلم. ولا يحسن بك أن تطيل السهر فتضيع حق الغد، فمن لم يكن غده خيراً من يومه فهو مغبون.

## ***IL DOVERE DI COLUI CHE RICERCA IL SAPERE***

Se sei studente dovresti dare il tuo meglio e dedicare il giusto tempo allo studio; il tuo primo dovere dopo il compimento delle preghiere rituali, la recitazione del nobile Corano, il dhikr e l'acquisizione del minimo necessario sapere religioso, è quello di riuscire nei tuoi studi, questo è il *Jihad* prescritto alla tua fase.

Dedica invece il restante del tempo alle letture in grado di aiutarti nella vita terrena e in quella ultima; un saggio disse: “*Dimmi cosa leggi, ti dirò chi sei*”.

## واجب طالب العلم

إن كنت طالبا فابذل الجهد الكافي والوقت الكافي للمذاكرة. فأول واجباتك بعد الصلاة والتلاوة والذكر تحصيل الحد الأدنى من علوم الدين، ثم تبذل جهدك للنجاح في دراستك، فذلك جهاد مرحلتك. ويحسن بك أن تختار ما ينفعك قراءته من الكتب لدياك وآخرتك فقد قال حكيم: أخبرني ماذا تقرأ أخبرك من أنت.

## **LE SESSIONI SPIRITUALI**

Dedica un'ora al giorno per una seduta di fede con i tuoi fratelli<sup>24</sup> così gioirai nei Giardini del Paradiso, come l'amato Profeta (pace e benedizione divina su di lui) ci ha informati. Tali sedute di dhikr, sono occasioni speciali nelle quali i servi di Dio ricercano il Suo favore e la felicità nel Suo Paradiso.

Altrimenti dedica questo tempo ad una visita ai fini della Da'wa e dell'apprendimento scientifico. Il Messaggero di Dio (che Dio lo benedica e gli conceda la pace) disse: *“Che Dio guidi un solo uomo a Lui attraverso di te, è meglio per te che (tutte) le cose su cui sorge il sole”*.

---

24. Nella lingua araba, la parola plurale "fratelli" si riferisce sia ai fratelli che alle sorelle.

## مجالس الإيمان والزيارات الدعوية والدراسية

خصص ساعة لجلستك الإيمانية مع إخوتك لتكون من الراجعين في رياض الجنة كما أخبر الحبيب المصطفى صلى الله عليه وسلم، فمجالس الذكر تملق العبيد لله ومرتع في رياض الله، أو لزيارة دعوة ودراسة ، فلأن يهدي الله على يدك رجلا واحدا خير لك مما طلعت عليه الشمس.

## ***NON C'È AZIONE SENZA CONOSCENZA***

Dedica un'altra oretta della giornata per imparare la religione, leggendo e studiando i libri semplici e chiari del fiqh (giurisprudenza islamica), al fine di raffinare la tua purificazione esterna (tahara ad-dahira), la tua preghiera e tutti gli altri atti di adorazione, sapendo che l'Altissimo non accetta gli atti sinceri se non sono anche corretti, e cioè, conformi alla tradizione del Profeta, su di lui la pace e la benedizione divina.

## لا عمل بلا علم

خصص سويعة من يومك تلزم نفسك فيها التفقه في الدين وذلك عن طريق المدارس والرجوع إلى كتب الفقه الميسرة والواضحة، سعياً لإتقان شروط الطهارة والصلاة وسائر العبادات، فإن الله عز وجل لا يقبل العمل المخلص حتى يكون صواباً والصواب ما وافق السنة.



## **L'IMPORTANZA DEL TEMPO NELLA VITA DEL MUSULMANO**

Al-Hassan Al-Basri<sup>25</sup> (che Dio sia soddisfatto di lui) disse: *“Oh figlio d'Adamo! Tu non sei che un insieme di giorni, ogni volta che ne passa uno, una parte di te se ne va con lui”*.

Perciò, tratta il tuo tempo come un capitale da cui spendere con parsimonia, siine molto avaro ed evita di sperperarlo nella spensieratezza e nelle vanità; e sappi che il tempo di cui ti pentirai di più, quando purtroppo sarà tardi, è quel tempo in cui non ti sei ricordato di Dio, Altissimo, con la lingua, il cuore o lo sforzo incessante per servire la Sua fede.

Risparmia il tuo tempo ed evita di sperperare il tempo dei tuoi fratelli con visite prolungate e appuntamenti mancati.

---

25. Uno dei più nobili e pii discepoli dei compagni del Profeta, su di lui la pace e la benedizione divina.

## قيمة الوقت في حياة المسلم

قال الحسن البصري رحمه الله : "يا ابن آدم، إنما أنت أيام مجموعة، كلما ذهب يوم ذهب بعضك" فليكن وقتك بمثابة ميزانية تنفق منها، فكن بوقتك شحيحا أن تصرفه في الغفلة وتضيعه فيما لا يعني، واعلم أن الوقت الذي تندم عليه ولات ساعة ندم هو وقت لم تذكر فيه الله تعالى باللسان والقلب والجهاد لنصرة دينه. اقتصد في وقت نفسك ولا تضيع وقت إخوتك بالزيارات الطويلة وبقلة ضبط المواعد.

## **L'INVOCAZIONE DEL LEGAME SPIRITUALE (DU'A' AR-RABITA)**

### **IL VALORE DELL'INVOCAZIONE NELLA FEDE**

Dell'invocazione, che è l'essenza dell'adorazione, ce ne sono due tipi: l'invocazione della richiesta e l'invocazione dell'adorazione. La prima implica la richiesta del soddisfacimento di un bisogno, la seconda, invece, comprende tutti gli atti di adorazione, palesi e intimi. Di conseguenza tutti gli atti di adorazione rientrano in qualche modo nell'invocazione.

Sappi caro fratello che se l'invocazione non avesse altro beneficio che la prossimità al Signore Altissimo, ciò sarebbe più che sufficiente. L'invocazione invece ha molti altri benefici. Disse il Profeta, su di lui la pace e la benedizione divina, in un hadith riferito da at-Tirmidhi, Ahmad e Ibn Maja: *“Nulla è più prezioso agli occhi di Dio l'Altissimo della Sua invocazione”*.

## مكانة الدعاء من الدين

الدعاء مخ العبادة، ويتناول دعاء المسألة ودعاء العبادة. ودعاء المسألة هو ما تضمن سؤالاً أو طلباً، ودعاء العبادة هو الذي يشمل جميع القربات الظاهرة والباطنة. وبهذا تكون جميع العبادات مندرجة في الدعاء. فيا أخي، لو لم يكن للدعاء من الفوائد إلا قربك من مولك تعالى لكفى، فكيف وللدعاء من الفوائد والبركات الشيء الكثير. قال عليه الصلاة والسلام فيما رواه الترمذي وأحمد وابن ماجه: "ليس شيء أكرم على الله عز وجل من الدعاء"

## **L'INVOCAZIONE DEI PORTATORI DEL TRONO PER I CREDENTI**

All'uomo, che non è in grado di conoscere da solo i suoi veri interessi, Dio l'Altissimo suggerisce alcune invocazioni nel Suo nobile Libro e altre nella nobile Tradizione del Suo Profeta (su di lui la pace e la benedizione divina). Tra le invocazioni coraniche vi è l'invocazione degli angeli (su di loro la pace) per i credenti devoti, che è un insegnamento divino a tutti noi affinché facciamo lo stesso, dice l'Altissimo nella Sura Perdonatore (Ghafir v. 7-9): **“Coloro che sostengono il Trono e coloro che li circondano, cantano le lodi del loro Signore, credono in Lui e invocano il perdono per chi ha fede: "Oh Signore! La Tua misericordia e la Tua sapienza hanno abbracciato ogni cosa: Perdona coloro che ritornano a Te con la penitenza e seguono la Tua Via e preservali dal tormento dell'inferno. Signore falli entrare nei Giardini dell'Eden che hai promesso Loro e a quanti fra i loro padri, i loro coniugi e i loro discendenti saranno stati virtuosi. Poiché tu sei l'Eccelso, il Saggio e preservali dalle cattive azioni, perché in quel Giorno colui che avrai preservato dal male, beneficerà della Tua misericordia”.** Questo è l'immenso successo.”

## دعاء حملة العرش للمؤمنين

وما دام الإنسان قاصرا عن أن يعرف مصالحه، فإن الله عز وجل أرشده إلى أدعية في القرآن وأخرى في السنة النبوية، ومن الأدعية القرآنية دعاء الملائكة عليهم السلام للمؤمنين الصالحين، وهو تعليم لنا جاءنا من الله تعالى على لسان حملة العرش، لندعو للمؤمنين، قال تعالى في سورة غافر:

﴿الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ. رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنِ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ. وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ﴾ الآيات 7-9.

## ***COSA INVOCHIAMO? E PER CHI INVOCHIAMO?***

Tra i segni della misericordia di Dio per le Sue creature vi è l'insegnamento impartito loro sul come invocarLo e come adorarLo, la migliore invocazione è quella compiuta con le stesse parole divine (invocazioni coraniche), poiché queste provengono dall'Altissimo e ritornano a Lui.

Il nobile Corano ci insegna a invocare Dio per coloro che ci hanno preceduti nella fede, a partire da nostro padre Adamo e nostra madre Eva (pace su di loro), e per coloro che ci hanno trasmesso questa nobile fede e che sono per noi modelli da emulare. Essi sono stati integri nella loro trasmissione del messaggio, sinceri nelle loro opere, ed esemplari modelli nell'azione sincera per la promozione della fede. Proprio per tale ragione Dio ci insegna a invocare per loro in sura Al-Hashr (L'esodo v.10):

**“Oh nostro Signore! Rimetti a noi i nostri peccati, e ai nostri fratelli che ci hanno preceduti nella fede, e non lasciare nei nostri cuori rancore (o percezione di pregiudizio) nei confronti di coloro che hanno creduto. Nostro Signore! Tu sei colmo di bontà e di misericordia”.**

## بما ندعو؟ ولمن ندعو؟

ومن رحمة الله تعالى بخلقه أنه علمهم كيف يدعونه كما علمهم كيف يعبدونه، وخير الدعاء هو ما كان بكلماته سبحانه، فهو خير دعاء نتجه به إلى الله عز وجل لأنه من الله إلى الله.

ومما أُرشدنا إليه القرآن الكريم أن ندعو لأولئك الذين سبقونا بالإيمان بدءاً من أبينا آدم وأمنا حواء عليهما السلام، ثم الذين أوصلوا إلينا هذا الدين القويم لأننا قد علمنا ديننا منهم وأخذنا من سيرهم القدوة. لقد كانوا أمناء في البلاغ، أمناء في العمل، أمثلة بارزة وهادية في العمل الخالص من أجل الدعوة. لذلك يعلمنا الحق عز وجل كيف ندعو لهم بقوله سبحانه من سورة الحشر: ﴿رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ﴾ الآية 10.



## **L'INVOCAZIONE DEL LEGAME SPIRITUALE E AS-SOHBWA WA'L JAMA'A (LA COMPAGNIA E LA COMUNITÀ)**

Ciò che l'Imam Al-Banna<sup>26</sup>, che Dio lo abbia in misericordia, ha chiamato *wird ar-rabita* non è che la realizzazione concreta del legame di fratellanza che unisce tutti i credenti. Quanto a noi, consideriamo *l'invocazione del legame spirituale* un elemento essenziale al fine della promozione della coesione tra la comunità di fedeli. Quando si diffonde la sensazione di congiunzione (tra i credenti), attraverso le frequenti sedute spirituali, le preghiere collettive, l'impegno comune, e *l'invocazione del legame spirituale* (du'a' ar-rabita), allora la Compagnia spirituale di un uomo guida (murshid) si unisce alla dinamica della Comunità di fede (al-Jama'a)<sup>27</sup>. In tal modo il concetto di Comunità non rimane un'entità astratta senza anima e la Compagnia di una guida spirituale non resta soltanto un percorso individuale isolato.

---

26. Imam Hassan Al-Banna, nato in Egitto nel..., è stato un uomo di profonda spiritualità, forte carisma e di incisiva azione, fondatore della Scuola dei Fratelli Musulmani.

27. La Compagnia spirituale e la Comunità di fede [As-Sohba wa'l Jama'a] è la prima delle dieci virtù indicate dall'Imam Abdessalam Yassine, osservando le quali si entra in una prospettiva di elevazione e di ascensione morale, spirituale e intellettuale. Avere una Compagnia spirituale ed essere parte di una Comunità di fede vuol dire avere una guida spirituale che ti indichi la strada verso. La compagnia e la comunità sono due facce della stessa medaglia. In altre parole, il portatore di fede non può ambire di raggiungere l'eccellenza spirituale, *Ihssan*, nella sua forma più perfetta, quella dei compagni del Profeta (che Dio sia soddisfatto di loro) senza essere impegnato in un progetto comunitario simile a quello in cui essi erano coinvolti.

## دعاء الرابطة والصحة والجماعة

ما سماه الشيخ البنا رحمه الله ورد الرابطة إنما هو تجسيم وتطبيق عملي لعقد الأخوة بين المؤمنين. ونرى دعاء الرابطة ضروريا لربط المؤمنين في جماعة. فإذا سرى معنى الربط بتكرار المجالسة، وتكرار الوقوف بين يدي الله في الصلاة، والعمل المشترك، والدعاء الربط، التقت الصحة بالجماعة ولم تكن الجماعة شكلا ولا الصحة صحة انفرادية.

## **IL FRUTTO DELL'INVOCAZIONE DEL LEGAME SPIRITUALE**

Grazie a tale invocazione, il credente sente di appartenere al Corteo di luce inaugurato da Adamo e che si concluderà soltanto il Giorno della Resurrezione. Il credente che invoca Dio tramite *l'invocazione del legame spirituale* si colloca all'interno della Comunità del bene, che Dio l'Altissimo sostiene e protegge. Il suo legame spirituale e il suo amore per i fratelli, per i quali invoca Dio in loro assenza, diventa ancor più solido.

Nel Tashahhud, vi è un altro insegnamento per il credente circa *l'invocazione del Legame spirituale*, poiché, in esso, preghiamo per tutti i pii e diciamo: "*La pace sia su di noi e su tutti i servi devoti di Dio*". A proposito di questa invocazione l'amato Profeta, che Dio lo benedica e gli dia la pace, dice: "*Quando la dice questa invocazione raggiunge ogni servo devoto di Dio nel cielo e sulla terra.*" (riportato da Mosslim)

## ثمره دعاء الرابطة

وبهذا الدعاء يشعر المؤمن بانتمائه إلى الموكب النوراني -موكب الإيمان والجهاد- من لدن آدم عليه السلام إلى يوم القيامة، فيدخل الداعي في بركة أمة الخير التي تولاها الله عز وجل، ويزداد صلة إيمانية ومحبة بمن يدعو لهم عن ظهر غيب من إخوته. وفي التشهد تعليم كذلك للمؤمنين دعاء الرابطة، إذ ندعو لكل الصالحين فنقول: "السلام علينا وعلى عباد الله الصالحين"، والذي يقول فيه الحبيب المصطفى صلى الله عليه وسلم: "إذا قالها أصابت كل عبد لله صالح في السماء والأرض" أخرجه الإمام مسلم.

## **L'INVOCAZIONE PER I FRATELLI È SEGNO DI BUONA EDUCAZIONE**

I compagni del Profeta (pace e benedizione divina su di lui) seguendo il sentiero del sublime Corano e della nobile tradizione profetica, invocavano per i loro fratelli in loro assenza e nel cuore della notte, e consideravano ciò segno di buona educazione, poiché dimostra la libertà del cuore da ogni rancore verso i propri fratelli e le proprie sorelle, e l'amore nutrito nei loro confronti.

Al-Bayhaqi narra nella sua opera "Gli affluenti della fede" che Omm Ad-Darda' disse:

*"Abu Ad-Darda' trascorse un'interna notte nell'invocazione e nel pianto implorando: "Dio perfeziona il mio carattere come hai perfezionato il mio fisico!" fino a che non è arrivata l'alba, così gli chiesi: "O Abu Ad-Darda'! La tua invocazione per tutta la notte non è stata altro che per il buon carattere", Rispose: "O Omm Ad-Darda'! Il servo musulmano raffina il proprio carattere al punto da fargli meritare il Paradiso, e all'opposto, degrada il suo carattere fino a che non lo conduca all'inferno, invero Dio rimette i peccati al servo musulmano anche quando dorme." Chiesi: "Come?" rispose: "Il suo fratello si alza di notte e invoca con Tahajud (ardo) affinché Dio lo perdoni, e Dio accoglie la sua invocazione, poi invoca per suo fratello e Egli accoglie ancora la sua invocazione".*

## الدعاء لإخوتك من حسن الخلق

وعلى نهج القرآن الكريم والسنة النبوية الشريفة صار الصحابة رضوان الله عليهم، فكان بعضهم يدعو لبعض عن ظهر الغيب بل في جوف الليل، واعتبروا ذلك من حسن الخلق لأنه دليل على صفاء القلب من الغل لإخوانه ومحبته لهم، روى البيهقي في شعب الإيمان أن أم الدرداء قالت: "بات أبو الدرداء ليلة يصلي فجعل يبكي وهو يقول: "اللهم أحسنت خلقي فحسن خلقي" حتى أصبح، فقلت: "يا أبا الدرداء ما كان دعاؤك منذ الليلة إلا في حسن الخلق"، فقال: "يا أم الدرداء إن العبد المسلم يحسن خلقه حتى يدخله حسن الخلق الجنة، ويسيء خلقه حتى يدخله سوء خلقه النار، وإن العبد المسلم ليغفر له وهو نائم". قال: فقلت: "يا أبا الدرداء!" قال: "يقوم أخوه في الليل فيتهدد فيدعو الله عز وجل فيستجيب له ويدعو لأخيه فيستجيب له فيه".

## **L'INVOCAZIONE PER IL CREDENTE IN SUA ASSENZA TROVA SEMPRE RISPOSTA**

Quando uno dei compagni incontrava un altro gli chiedeva di pregare per lui, soprattutto se questo era in viaggio verso il luogo più sacro al mondo: la città benedetta di Makkah. Mosslim e Abu Dawud riferiscono che Safwan Bnu 'Abdillah ibn Safwan ibn Umayya ibn Khalaf, il marito di Ad-Darda', disse:

*"Quando venni in ash-Sham (il levante), mi recai alla casa di Abu Ad-Darda' ma non l'ho trovai, e trovai sua moglie, Umm ad-Darda'. La quale mi disse: "Intendi andare al pellegrinaggio quest'anno?" risposi: "sì". Lei allora mi disse: "Invoca Dio per me, perché il Profeta (che Dio lo benedica e gli dia la pace), diceva: "Le invocazioni del musulmano per il proprio fratello in sua assenza vengono sempre accolte. Poiché alla sua testa vi è un angelo che gli dice ogni volta che invoca per suo fratello: "Amin! E a te parimenti". Andai allora al mercato e incontrai Abu Ad-Darda', il quale mi disse lo stesso hadith."*

At-Tirmidhi, Ibn Maja, e Abu Dawud narrano che 'Omar Ibn Al-Khattab (che Dio sia soddisfatto di lui) chiese il permesso di eseguire la 'Omra al Messaggero di Dio (pace su di lui) il quale gli chiese<sup>28</sup>: *"O fratello, includici nelle tue preghiere e non dimenticarti di noi."*

Ibn Hibban nel suo Sahih e al-Bazzar nel suo *Mosnad* riferiscono che 'Aisha (che Dio si compiaccia di lei) disse:

*"Quando vide che il Messaggero di Dio (pace e benedizione su di lui) di buon umore, gli chiesi: "O Messaggero di Dio! Invoca Dio per me!" Egli disse: "O Signore! Rimetti i peccati di 'Aisha, passati e futuri, ciò che ha mostrato e ciò che ha nascosto". Risi allora*

---

28. La versione citata di questo hadith è quella riportata e vidimata da At-Tirmidhi

*finché non mi cadde la testa sulle ginocchia. Il Messaggero di Dio (che Dio lo benedica e gli dia la pace) allora mi disse: “Ti ha rallegrato la mia invocazione?” gli dissi: “E come potrebbe essere altrimenti?” Allora egli disse: “Questa è la mia invocazione per la mia Umma in ogni preghiera.”*



## الدعاء للمؤمن عن ظهر الغيب مستجاب

وكان الواحد منهم إذا لقي صاحبه سأله الدعاء وخصوصا إذا كان مسافرا إلى أقدس بقعة مكة المكرمة. أخرج مسلم وأبو داود عن صفوان بن عبد الله بن صفوان بن أمية بن خلف وكانت تحته الدرداء قال: " قدمت الشام فأتيت أبا الدرداء إلى منزله فلم أجده ووجدت أم الدرداء فقالت: أتريد الحج العام ؟ فقلت: نعم. قالت: فادع لي بخير فإن النبي صلى الله عليه وسلم كان يقول : " دعوة المسلم لأخيه بظهر الغيب مستجابة عند رأسه ملك موكل كلما دعا لأخيه بخير قال الملك الموكل به آمين ولك بمثل ". قال: " فخرجت إلى السوق فلقيت أبا الدرداء فقال لي مثل ذلك يرويه عن النبي صلى الله عليه وسلم".

وأخرج الترمذي وابن ماجه وأبو داود واللفظ للترمذي وقال: حسن صحيح عن عمر بن الخطاب رضي الله عنه أنه استأذن رسول الله صلى الله عليه وسلم في العمرة فقال: "أي أخي أشركنا في دعائك ولا تنسنا".

وأخرج ابن حبان في صحيحه والبخاري في مسنده عن عائشة رضي الله عنها أنها قالت: "لما رأيت من رسول الله صلى الله عليه وسلم طيب نفس قلت يا رسول الله: ادع الله لي". قال: "اللهم اغفر لعائشة ما تقدم من ذنبها وما تأخر وما أسرت وما أعلنت" فضحكت عائشة حتى سقط رأسها إلى حجرها من الضحك فقال لها رسول الله صلى الله عليه وسلم: "أيسرك دعائي؟" فقالت: وما لي لا يسرنى دعاؤك. فقال صلى الله عليه وسلم: "إنه لدعائي لأمتي في كل صلاة".

## **L'INVOCAZIONE SU QUALI BASI?**

Le nostre preghiere non saranno accolte fin quando non saranno avvalorate dalle nostre buone azioni, come ha rivelato l'Altissimo nella sura Al-'Imran (v. 195):

***"Il loro Signore ha accettato la loro invocazione: "In verità non farò andare perduto nulla di quello che fate, uomini o donne che siate, poiché gli uni venite dagli altri. A coloro che sono emigrati, che sono stati scacciati dalle loro case, che sono stati perseguitati per la Mia causa, che hanno combattuto e che sono rimasti uccisi, rimetterò loro le colpe e li ammetterò nei Giardini sotto cui scorrono i ruscelli, come ricompensa da parte di Dio. Poiché presso Dio c'è la migliore delle ricompense."***

Proprio a tale verità si riferisce la sura al-Fatiha, quando il credente chiede a Dio di mostrare lui la retta Via (v. 6), il versetto seguente (7) conferma che tale via è stata presa da popoli prima di loro. E questi sono quelli a cui Dio ha concesso la Sua Grazia come i Profeti, i Prediletti, i Martiri e i Giusti ed essi sono in assoluto la migliore compagnia!

Pertanto, attraverso l'osservazione del programma del giorno e della notte del credente e la preservazione dei legami di parentela (*silat ar-rahim*) che Dio ha ordinato vengano preservati, il credente avrà percorso la Via di coloro ai quali Dio ha concesso la sua Grazia. Solo così, avrà beneficiato de *l'invocazione del legame spirituale*, du'a' ar-rabita, che gli avrà consentito di fare un ulteriore passo verso la veglia spirituale. *L'invocazione del legame spirituale* è totalmente priva di ogni significato in mancanza dell'amore reciproco in Dio, del buon carattere e delle buone azioni dei credenti.

## الدعاء على أي أساس؟

إلا أن الدعاء لا يكون مستجاباً إلا بالعمل الصالح مصداقاً لقوله تعالى في سورة آل عمران : ﴿ فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّمَّنْ ذَكَرَ أَوْ أُتِيَ بِعُضْمٍ مِّنْ بَعْضِ الَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حَسَنُ الثَّوَابِ ١٩٥﴾ الآية 195.

وإلى هذه الحقيقة تشير سورة الفاتحة، فالؤمن عندما يسأل الله أن يهديه الصراط المستقيم تأتي الآية الموالية لتؤكد أن هذا الصراط قد سلكه قوم من قبل وهم المنعم عليهم من النبيين والصديقين والشهداء والصالحين وحسن أولئك رفيقا.

فبالمحافظة على يوم المؤمن وليلته، ووصل ما أمر الله به أن يوصل، يكون المؤمن قد سلك الطريق الذي سلكه المنعم عليهم وبذلك ينتفع بدعاء الرابطة ويقدمه خطوة لكي يستيقظ فيه الطلب. فدعاء الرابطة في فراغ من الحب في الله، والخلق الحسن، والعمل الصالح، لا معنى له.

## **LE BUONE MANIERE DELL'INVOCAZIONE**

L'invocazione ha delle buone maniere che vanno rispettate. Ibn 'Ata' Allah As-sakandari disse:

*“L'invocazione ha dei pilastri, dei lati, dei mezzi e dei tempi prestabiliti. Quando si osservano i suoi pilastri essa si consolida. Quando si seguono i suoi lati, essa vola nel cielo. Quando si compie nei suoi tempi prescritti, essa assicura il successo. Quando si soddisfano i suoi mezzi, essa garantisce il trionfo. I suoi pilastri sono la presenza del cuore, la compassione, il timore e l'umiltà. I suoi lati sono la sincerità. I suoi tempi prestabiliti sono le ore immediatamente prima dell'alba (Al-Asshar). E i suoi mezzi sono l'invocazione della pace e della benedizione divina per Mohammad (as-salat 'ala Rassulillah).”*

## من آداب الدعاء

وللدعاء آداب، فقد قال ابن عطاء الله السكندري: "إن للدعاء أركاناً وأجنحة وأسباباً وأوقاتاً، فإن وافق أركانه قوي، وإن وافق أجنحته طار في السماء، وإن وافق مواقيته فاز، وإن وافق أسبابه نجح. فأركانه حضور القلب والرأفة والاستكانة والخشوع، وأجنحته الصدق، ومواقيته الأسحار، وأسبابه الصلاة على محمد صلى الله عليه وسلم".

## **"... E AI NOSTRI FRATELLI CHE CI HANNO PRECEDUTI NELLA FEDE"**

Il credente deve eseguire *du'a' ar-rabita* preferibilmente nelle ore immediatamente prima dell'alba (*as-sahar*), quando il Signore Altissimo discende verso il Cielo terreno e chiede se c'è un penitente, un questuante o un richiedente perdono.

*L'invocazione del legame spirituale* comincia leggendo la prima sura, al-Fatiha, e con l'invocazione della pace e della benedizione sul nostro signore Mohammad.

Poi il credente prega il Signore affinché gli rimetta i suoi peccati e gli conceda, così come ai suoi genitori, al suo coniuge, ai suoi figli e a tutti i suoi parenti ogni cosa buona di questa e dell'altra vita.

In seguito invoca la benedizione e la pace di Dio per tutti i Profeti di Dio e i Suoi Messaggeri da Adamo a Mohammad (pace su tutti loro) citando i loro nomi narrati nel Corano<sup>29</sup>, e pregando per coloro i cui nomi non conosciamo, dice il signore dei Messaggeri: *"Quando invocate per me la pace, fatelo anche per gli altri Messaggeri, poiché io non sono che uno di loro"*.

Ath-Tha'labī riferisce che Abi Sa'id al-Khudri disse: ho sentito il Messaggero di Dio (pace e benedizione su di lui) dire in più di un'occasione alla fine della sua preghiera o quando si prendeva congedo da noi: *"Gloria al tuo Signore, il Signore dell'Onore! [Egli è libero] da ciò che essi attribuiscono [a Lui]! E*

---

29. I Messaggeri e i Profeti i cui nomi sono citati nel nobile Corano sono: Adam (Adamo), Idriss, Nuh (Noe), Ibrahim (Abramo), Lot, Ismail (Ismaele), Ishaq (Isacco), Ya'aqub (Giacobbe), Yussuf (Giuseppe), Shu'aib, Ayoub (Giobbe), Dhu Al-kifl, Mussa (Mosè), Harun (Aronne), Dawud (Davide), Sulayman (Salomone), Ilyass, Al-Yassa', Yunus, Zakaria, Yahya (Giovanni Battista), 'Issa (Gesù), Mohammad su lui e su tutti loro la pace e la benedizione dell'Altissimo.

*la pace sia sui Messaggeri e la lode a Dio, il Signore del Creato."*  
(sura As-Saffat, v. 180-2)

... "ولإخواننا الذين سبقونا بالإيمان"

فينبغي للمؤمن أن يدعو بدعاء الرابطة، والأفضل وقت السحر عندما ينزل ربنا عز وجل إلى السماء الدنيا يدعونا هل من تائب وسائل ومستغفر، أو متى تيسر ذلك، فيفتح دعاءه بسورة الفاتحة ثم الصلاة على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم ويستغفر الله لذنبه ويسأل الله لنفسه ولوالديه وأهله وولده وذوي رحمه خيري الدنيا والآخرة ثم يصلي ويسلم على أنبياء الله ورسله من سيدنا آدم عليه السلام إلى سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم ذاكرا الأسماء التي ذكرها القرآن ومعهما لمن لم نعرف أسماءهم مستحضرا حديث سيد المرسلين عليه وعليهم أفضل الصلاة وأزكى التسليم: "إذا سلمتم علي فسلموا على المرسلين فإنما أنا رسول من المرسلين". وذكر الثعلبي عن أبي سعيد الخدري قال: سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم غير مرة ولا مرتين يقول في آخر صلاته أو حين ينصرف: ﴿سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ. وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ. وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾



Ibn Abi Hatim narra da as-Sha'bi e al-Baghawī che 'Ali, che Dio onori il suo volto, disse che il Messaggero di Dio disse: "*Chi di voi volesse avere il piacere di guadagnare il Grande Premio [al-Mikyal-Awfa] nel Giorno della Resurrezione, dica al termine di ogni sua seduta, quando se ne sta per andare: "Gloria al tuo Signore, il Signore dell'Onore! [Egli è libero] da ciò che essi attribuiscono [a Lui]! E la pace sia sui Messaggeri e la lode a Dio, il Signore del Creato."* Tale Mikyal-Awfa riferito alla lode all'Altissimo e alla benedizione sui Messaggeri ci ricorda l'altro sopraccitato Mikyal legato alla preghiera sul Messaggero di Dio, su di lui la pace e la benedizione.

In seguito il fedele invoca la pace e la soddisfazione di Dio sulla famiglia del Profeta, i suoi discendenti<sup>30</sup> e le sue mogli<sup>31</sup>, menzionando i loro nobili nomi.

Poi chiede a Dio di essere compiaciuto dei Califfi Ben-guidati e dei dieci compagni<sup>32</sup> a cui è stato preannunciato il Paradiso, menzionando i loro nomi e i nomi dei compagni che si ricordano durante l'invocazione, e poi prega per tutti gli emigrati<sup>33</sup>, gli ausiliari<sup>34</sup> e per tutti gli altri compagni.

---

30. La nobile prole sono: Al-Qassem, Abdu-Allah, Ibrahim, Zaineb, Ruqaia, Umm Kulthum, Fatima Az-zahra.

31. Sono: Khadija bintu Khuwailid, Sawda bintu Zam'a, 'Aisha Binu Abi Bakr, Hafsa binu 'Omar, Zeineb bintu Khuzaima, Umm Salama, Zaineb bintu Jahsh, Juwairia bintu Al-Harith, Umm Habiba, Safia bintu Huyay, Maymuna binu Al-harith, Voglia l'Altissimo essere soddisfatto di tutti loro.

32 Questi dieci compagni del Profeta (che Dio lo benedica e gli conceda la pace) sono i seguenti: I quattro Califfi Ben-Guidati (Abu Bakr As-Siddiq, 'Omar Ibn Al-khattab, 'Othman ibn 'Affan e 'Ali Ibn Abi Talib), Talha ibn 'Ubaydillāh, az-Zubair ibn al-Awwam, Sa'd ibn Abi Waqqas, Sa'id ibn Zayd, Abu 'Ubayda ibn al-Jarrah, Abd ar-Rahman ibn 'Awf.

33 Gli emigrati [al-Muhajirun] sono i compagni che sono emigrati dalla Mecca a Medina.

34 Gli ausiliari [Al-Ansar] sono i compagni che hanno ospitato e sostenuto gli emigrati a Medina.

وروى ابن أبي حاتم عن الشعبي والبغوي عن علي كرم الله وجهه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "من سره أن يكتال بالمكيال الأوفى من الأجر يوم القيامة فليقل في آخر مجلسه حين يريد أن يقوم: "سبحان ربك رب العزة عما يصفون وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين"". ويذكرنا هذا المكيال الأوفى في حمد الله والسلام على المرسلين بالمكيال الأوفى في الصلاة على رسول الله صلى الله عليه وسلم الذي سبقت الإشارة إليه.

ثم يترضى ويسلم على آل بيت النبي صلى الله عليه وسلم وذريته وأزواجه ذاكرا الأسماء الكريمة. ثم يترضى على الخلفاء الراشدين والعشرة المبشرين بالجنة ذاكرا أسماءهم وأسماء من يستحضر من الصحابة ويعمم على المهاجرين والأنصار والصحابة أجمعين.

Poi, chiede a Dio di avere in misericordia i Tabi'in (la generazione seguente a quella dei Compagni), i pii e i sapienti della Umma, citando ogni volta i nomi di alcuni di loro. Poi recita l'invocazione coranica generale **"O nostro Signore! Rimetti a noi i nostri peccati, e ai nostri fratelli che ci hanno preceduti nella fede, e non lasciare nei nostri cuori rancore (o percezione di pregiudizio) nei confronti di coloro che hanno creduto. Nostro Signore! Tu sei colmo di bontà, e di Misericordia "**.

Dopo prega Dio per i credenti che si sforzano per servire la Sua causa nella nostra epoca, così come per tutti i sapienti virtuosi. Poi esponi la desolante condizione della Umma dinnanzi a Dio chiedendo ad Lui di accordare il successo a coloro che lottano per la Sua causa.

Riserva inoltre una parte dell'invocazione a coloro con i quali condivide i legami di amore e di impegno comune per la causa di Dio, menzionando i loro nomi.

In seguito chiede a Dio per la Umma la misericordia, il perdono e il bene di questa e dell'altra vita, e invoca per il futuro, l'unità e il trionfo dei musulmani sui loro nemici.

E conclude la sua invocazione implorando la pace sul Messaggero (su di lui la pace e la benedizione divina).

ويترحم على التابعين وصالحي الأمة وأئمتها ذاكرا كل مرة أسماء البعض منهم ثم يتلو معمما الدعاء القرآني: ﴿رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ﴾ . ثم يدعو للمؤمنين المجاهدين في عصرنا والعلماء الصالحين ويعرض على الله حوبتنا ويستفتح للمجاهدين. ثم يخصص بالدعاء من يربطه بهم رباط المحبة والجهاد ويذكر الأسماء. ثم يسأل الله لأمة سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم الرحمة والمغفرة والنصر وخيري الدنيا والآخرة. ويتوجه في دعائه هذا لمستقبل الإسلام والخلافة والنصر على الأعداء ثم يختم الدعاء بالصلاة على الرسول صلى الله عليه وسلم.

## **L'INVOCAZIONE È UN RICORDO DELL'ALTRA VITA**

Quanto è sublime la condizione del cuore in quegli intimi momenti di invocazione e di devozione totale verso il Signore! E quanto è vivo il ricordo dell'altra vita quando si prega e si ricordano quotidianamente quegli spiriti puri!

Invero, tale intimo ricordo dell'altra vita durante l'invocazione è un atto sublime di trascendenza e di elevazione dalle preoccupazioni terrene verso gli orizzonti amati dall'Altissimo.

E tra gli atti che Dio ama, anzi, che maggiormente ama, sono quelli che si svolgono regolarmente, dice il Profeta (su di lui la pace e la benedizione): "*Gli atti più apprezzati da Dio sono quelli svolti con costanza*". (riportato da al-Bukhari)

Una volta conclusa *l'invocazione del Legame spirituale*, o in un momento successivo, il credente dovrebbe indirizzare dei doni di lettura del Corano a tutti quegli spiriti purificati per cui ha invocato con un dono speciale ai genitori<sup>35</sup>.

---

35. Riguardo alla ricompensa che raggiunge i destinatari della lettura del Corano vi è un'importante epistola del Hafidh Abd-Allah Ben As-Siddiq Al-Ghamari, che Dio lo abbia in misericordia, intitolata: "*La chiarificazione della ricompensa del Corano per i morti*".

## الدعاء ذكر للآخرة

وأعظم به من انجماع للقلب على الله، في أوقات الدعاء والمناجاة تلك، وأعظم به من ذكر للآخرة بالذكر اليومي لتلك الأرواح الطاهرة والسلام عليها. وإن ذكر الآخرة في سياق المناجاة والدعاء ارتفاع عن السفساف إلى المعالي التي يحبها الله.

وإن مما يحبه الله بل أحب الأعمال إليه سبحانه ما أثبتته وداومت عليه، قال صلى الله عليه وسلم: "أحب الأعمال إلى الله الذي يدوم عليه صاحبه" رواه البخاري.

ويتوج دعاء الرابطة - بعد الانتهاء منه أو في وقت آخر- بهدايا قرآنية لعامة الأرواح الطاهرة، وهدية خاصة للوالدين. وفي وصول ثواب تلاوة القرآن رسالة قيمة للحافظ عبد الله بن الصديق الغماري رحمه الله تحت عنوان: توضيح البيان لوصول ثواب القرآن.

## **PRESENZA E UMILTÀ**

Tra gli insegnamenti profetici, che possono essere tratte dalle invocazioni rituali del giorno e della notte, nonché quelle relative alle occasioni speciali, non troveremo un'unica invocazione, troveremo piuttosto che per ogni occasione vi è più di un'invocazione, questo è perché non vengano recitate senza la necessaria meditazione e con cuore incurante.

At-Tirmidhi e Al-Hakim riferiscono che il Messaggero di Dio (su di lui la pace e la benedizione) disse: "*Sappiate che Dio non accoglie le invocazioni di un cuore distratto*". Perciò il credente non dovrebbe eseguire *du'a' ar-rabita* utilizzando un'unica formula imparata a memoria, piuttosto, tale invocazione dovrebbe manifestarsi in modo spontaneo da un cuore vigile, umile e fragile<sup>36</sup>.

### **Caro fratello, cara sorella,**

Chiediamo a Dio, l'Infinito in bontà e misericordia di guidarci verso il bene, di sostenere la nostra debolezza in modo che possiamo ottenere il Suo favore, e che esso ci impieghi in ogni sforzo finalizzato a restituire alla nostra Umma la sua gloria e a qualificarci per meritare il Suo compiacimento.

E l'ultima delle nostre preghiere è la Lode a Dio, il Signore dell'Universo e la benedizione e la pace siano sul nostro signore Mohammad, la sua famiglia, i suoi compagni, i suoi fratelli e la sua comunità.

---

36. È utile ricordare che la lingua con cui invochiamo Dio non deve essere per forza l'arabo, l'importante è che l'invocazione emerga dal profondo del cuore e non sia una ripetizione distratta di un testo imparato a memoria.

## حضور وتضرع

ومن الحكم النبوية في أدعية اليوم والليلة والخاصة بالمناسبات أنها ليس فيها دعاء واحد في أمر معين، بل نجد أكثر من دعاء حتى لا يردد الدعاء دون تدبر وتمعن وبقلب لاه، قال صلى الله عليه وسلم فيما رواه الترمذي والحاكم: "واعلموا أن الله لا يستجيب دعاء من قلب لاه" لهذا لا ينبغي للمؤمن أن يخصص صيغة معينة محفوظة لدعاء الرابطة بل يدعو بما ينشأ ويصدر عن قلب حاضر متضرع منكسر.

أخي، أختي، نسأل الله البر الرحيم أن يأخذ إلى الخير  
بنواصينا، وأن يقوي في رضاه ضعفنا، وأن يستعملنا في ما  
يرضيه ويعز أمتنا.

وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا  
محمد وآله وصحبه وإخوانه وحزبه.



## **INDICE GENERALE**

OGNI COSA AL SUO TEMPO.....	2
DAL TEMPO DELLA NEGLIGENZA AL TEMPO DELLA PRESENZA.....	5
AL-WITR AN-NABAWI (L'IMPARI PROFETICO) – LA VEGLIA DI PREGHIERA E LA SUA DISCIPLINA.....	10
LA RICOMPENSA DI UN PELLEGRINAGGIO E UNA 'OMRA .....	14
LA PREGHIERA DEI REDENTI (AL-AWWABIN).....	16
UNA DIMORA IN PARADISO.....	18
IL COMMERCIO PROFICUO.....	20
SURE E VERSETTI MERITORI.....	22
CIÒ CHE RINNOVA LA FEDE.....	27
COME ASSICURARSI LA VICINANZA AL MESSAGGERO, PACE SU DI LUI?.....	29
LA DISCIPLINA DEL SONNO.....	31
IL DOVERE DI COLUI CHE RICERCA IL SAPERE.....	33
LE SESSIONI SPIRITUALI.....	35
NON C'È AZIONE SENZA CONOSCENZA.....	37
L'IMPORTANZA DEL TEMPO NELLA VITA DEL MUSULMANO.....	39
L'INVOCAZIONE DEL LEGAME SPIRITUALE (DU'A' AR-RABITA).....	41

IL VALORE DELL'INVOCAZIONE NELLA FEDE .....	41
L'INVOCAZIONE DEI PORTATORI DEL TRONO PER I CREDENTI.....	43
COSA INVOCHIAMO? E PER CHI INVOCHIAMO?.....	45
L'INVOCAZIONE DEL LEGAME SPIRITUALE E AS- SOHBA WA'L JAMA'A (LA COMPAGNIA E LA COMUNITÀ)	47
IL FRUTTO DELL'INVOCAZIONE DEL LEGAME SPIRITUALE.....	49
L'INVOCAZIONE PER I FRATELLI È SEGNO DI BUONA EDUCAZIONE.....	51
L'INVOCAZIONE PER IL CREDEnte IN SUA ASSENZA TROVA SEMPRE RISPOSTA .....	53
L'INVOCAZIONE SU QUALI BASI?.....	55
LE BUONE MANIERE DELL'INVOCAZIONE.....	58
"... E AI NOSTRI FRATELLI CHE CI HANNO PRECEDUTI NELLA FEDE" .....	60
L'INVOCAZIONE È UN RICORDO DELL'ALTRA VITA.....	67
PRESENZA E UMILTÀ.....	69

Url: [www.psm-italia.it](http://www.psm-italia.it)

Email: [info@psm-italia.it](mailto:info@psm-italia.it)

Achévé d'impression par:

AUBIN PRINT – Les Tournelles

42110 Saint-Barthélemy-Lestra